Operating instructions

POSEIDON PE



106169306 b EN-DE-FR-NL-ES-DA-NO-SV-FI

(EN) User manual .... 3 - 17
(DE) Betriebsanleitung .... 18 - 34
(FR) Manuel d‘instructions .... 35 - 51
(NL) Gebruikershandleiding...................................... 52 - 68
(ES) Manuale di istruzioni .... 69 - 85
(DA) Instruktionsbog .... 86 - 101
(NO) Instruksjonsbok.. 102 - 117
(SV) Instruktionsbok... 118 - 132
(FI) Käyttöohje... 133 - 148



Inhalt



	Kennzeichnung von Hinweisen		19
1	**Wichtige Sicherheitshinweise**		19
2	**Beschreibung**	2.1 Verwendungszweck der Maschine	22
		2.2 Bedienelemente	22
3	**Vor der Inbetriebnahme**	3.1 Aufstellung	23
4	**Bedienung / Betrieb**	4.1 Anschlüsse	23
		4.2 Gerät einschalten	24
		4.3 Verwendung von Reinigungsmitteln	25
5	**Nach der Arbeit**	5.1 Gerät ausschalten	26
		5.2 Versorgungsleitungen trennen	26
		5.3 Aufbewahrung der Maschine (frostsichere Lagerung)	26
6	**Wartung**	6.1 Wartungsplan	28
		6.2 Wartungsarbeiten	28
7	**Behebung von Störungen**		31
8	**Sonstiges**	8.1 Maschine der Wiederverwertung zuführen	32
		8.2 Garantie	33
		8.3 Technische Daten	33
		8.4 Konformitätserklärung	34



















Kennzeichnung von Hinweisen



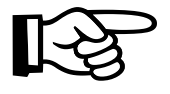
Bevor Sie den Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.



Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für das Gerät und dessen Funktion hervorrufen kann.



Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit diesem Gefahrensymbol besonders gekennzeichnet.



Hier stehen Ratschläge oder Hinweise, die das Arbeiten erleichtern und für einen sicheren Betrieb sorgen.

1 Wichtige Sicherheitshinweise



Für Ihre eigene Sicherheit
Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nur zulässig, wenn eine ausreichende Beaufsichtigung gegeben ist bzw. wenn eine Unterweisung im Umgang mit dem Gerät durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person durchgeführt wurde.

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern und ungeschulten Personen benutzt werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit dem Hochdruckreiniger spielen.

WARNUNG!
Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsgefährdend sein.
Gegebenenfalls eine Vorrichtung verwenden, um die Erzeugung von Aerosolen zu vermeiden oder zu verringern, z. B. eine Abdeckung der Düse.
Zum Schutz gegen Aerosole eine Atemmaske der Klasse FFP 2 oder höher verwenden.

Allgemeines
Das Betreiben des Hochdruckreinigers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.
Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Transport
Dank seiner großen Räder kann der Hochdruckreiniger problemlos transportiert werden.

Zum Transport in und auf Fahrzeugen muss das Gerät mit Gurten gegen Verrutschen und Kippen gesichert werden.

Vor dem Transport bei Temperaturen um oder unter 0° C muss die Pumpe mit Frostschutzmittel befüllt werden (siehe Kapitel 5.3).

Vor der Inbetriebnahme
Vor Inbetriebnahme Hochdruckreiniger auf vorschriftsmäßigen Zustand überprüfen.

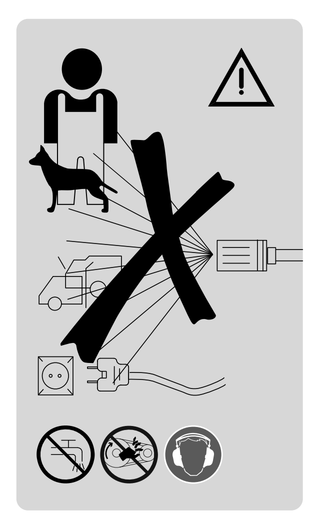
Gerät nur stehend betreiben!

Beachten Sie hierzu die für Sie geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Vor jeder Inbetriebnahme sind die wesentlichen Teile des Hochdruckreinigers durch Inaugenscheinnahme zu überprüfen.

ACHTUNG!
Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein, wenn er mißbraucht wird. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, unter Spannung stehende Anlagen, oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.





Entsprechende Schutzkleidung, Gehörschutz und eine Schutzbrille tragen.
Den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten, um Kleidung und Schuhe zu reinigen.

Während des Betriebs des Reinigers entstehen hohe Rückstoßkräfte am Ventil und dem Sprührohr, und bei abgewinkeltem Sprührohr entsteht ebenfalls ein Drehmoment. Die Lanze daher fest mit beiden Händen halten.

Riemengetriebene Geräte niemals ohne Riemenhaube betreiben.

Maschine nicht verwenden, wenn Personen ohne Schutzkleidung auf der Arbeitsfläche sind.

Das zu reinigende Objekt ist zu prüfen, ob beim Reinigen von diesem gefährliche Stoffe gelöst und an die Umwelt abgegeben werden, z.B. Asbest, Öl.

WARNUNG!
Dieses Gerät wurde für die Verwendung in Verbindung mit vom Hersteller mitgelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln entworfen. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit bei der Verwendung der Maschine beeinträchtigen.

Explosionsgefahr – Keine entflammbaren Flüssigkeiten versprühen.

Niemals empfindliche Teile aus Gummi, Stoff, usw. mit der 0° Düse reinigen. Den Abstand und damit den Druck des Wasserstrahls auf die zu reinigende Oberfläche stetig neu anpassen, um Schäden zu vermeiden.

Den Hochdruckschlauch niemals zum Anheben von Lasten verwenden.

HINWEIS!
Der maximale zulässige Arbeitsdruck und die Höchsttemperatur des Schlauchs sind auf dem Schlauch angegeben.

Sofort den Betrieb des Reinigers einstellen, wenn der Hochdruckschlauch beschädigt ist.

WARNUNG!
Stets auf ausreichende Belüftung achten. Den Reiniger nicht abdecken und nicht in schlecht belüfteten Räumen betreiben!

WARNUNG!
Sicherstellen, dass die Abgasöffnungen sich nicht in der Nähe von Lufteinlässen befinden.

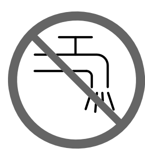
Die Maschine darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, wo Feuer- oder Explosionsgefahr besteht. Bei Benutzung des Reinigers muss dieser mindestens 1 m von Gebäuden usw. entfernt stehen.



Den Reiniger an einem Ort lagern, an dem er keinem Frost ausgesetzt ist!

Den Reiniger niemals ohne Wasser betreiben. Selbst kürzester Betrieb ohne Wasserzufuhr führt zu schwerwiegenden Schäden an den Pumpendichtungen.
Das Reinigungsgerät nach höchstens 3 Minuten ausschalten.

Wasseranschluss



Dieser Hochdruckreiniger darf nur an einen Trinkwasseranschluss angeschlossen werden, wenn eine entsprechende Rückstausicherung des Typs BA gemäß EN 60335-2-79 installiert ist. Die Rückstausicherung kann über die Bestellnummern 106411177,10641117 8,106411179,106411184 bestellt werden. Die Länge des Schlauchs zwischen der Rückstausicherung und dem Hochdruckreiniger muss mindestens 12 Meter betragen (und einen Durchmesser von mindestens 3/4" haben), um mögliche Druckspitzen auszugleichen.
Der Saugbetrieb (z. B. aus einem Regenwasserbehälter) erfolgt ohne Rückstausicherung. Empfohlener Saugsatz: 61256. Sobald das Wasser das BA-Ventil durchflossen hat, ist es kein Trinkwasser mehr.

Betrieb
WARNUNG!
Keinen falschen Treibstoff verwenden, da dies zu Gefahrsituationen führen kann.

ACHTUNG!
Elektrische Ausrüstung niemals mit Wasser besprühen: Verletzungsgefahr durch Stromschlag.











Wartung und Reparatur
ACHTUNG!
Bevor der Hochdruckreiniger gesäubert und gewartet wird, ist vorher stets der Zündkerzenstecker abzuziehen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Für eine regelmäßige Wartung des Geräts gemäß dem Wartungsplan durch autorisierte Nilfisk-ALTO Techniker sorgen. Bei Nichteinhaltung des Wartungsplans erlischt die Garantie.

VORSICHT!
Hochdruckschläuche, Fittings und Kupplungen sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Nur vom Hersteller zugelassene Hochdruckteile verwenden!

Nichtbeachten könnte Ihre Sicherheit gefährden.

Für weitergehende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den Nilfisk-ALTO-Kundendienst oder eine autorisierte Fachwerkstätte!

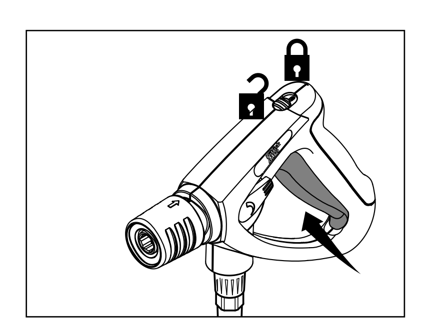
Prüfung
Der Reiniger entspricht der deutschen Richtlinie für Flüssigkeitsstrahler. Der Hochdruckreiniger muss gemäß den Bestimmungen zur Unfallverhütung mit Flüssigkeitsstrahlern, mindestens jedoch alle 12 Monate, von einer autorisierten Prüfstelle geprüft werden.
Nach Reparaturen oder Modifizierungen an elektrischen Komponenten müssen der Widerstand des Schutzleiters, der Isolierung sowie der Ableitstrom geprüft werden. Zudem müssen eine Sichtprüfung des Stromkabels, eine Messung der Spannung und des Stroms sowie ein Funktionstest durchgeführt werden. Unsere Servicetechniker stehen Ihnen als autorisierte Prüfer gerne zur Verfügung.

Die vollständige Unfallverhütungsrichtlinie für die Arbeit mit Flüssigkeitsstrahlern ist bei der Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln, oder bei der Haftpflichtversicherung des entsprechenden Arbeitgeberverbands erhältlich.

Druckregelventil
Bei übermäßig hohem Druck wird die Sicherheitsvorrichtung ausgelöst und der Druck über eine Bypassleitung in die Einlassleitung der Pumpe zurückgeführt.
Das Druckregelventil wird im Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.

Sicherheitsvorrichtungen
Hitzesensor:
Ein Hitzesensor schützt den Motor vor Überlastung. Das Gerät startet nach wenigen Minuten erneut, sobald der Hitzesensor wieder abgekühlt ist.

Sperrvorrichtung an der Sprühpistole:
Die Sprühpistole verfügt über eine Sperrvorrichtung. Ist die Sperrklinke eingerastet, kann die Sprühpistole nicht aktiviert werden.





2 Beschreibung







2.1 Verwendungszweck der Maschine

Dieser Hochdruckreiniger wurde entwickelt für den professionellen Einsatz in

– Landwirtschaft
– Transportgewerbe
– Bau

etc.





2.2 Bedienelemente







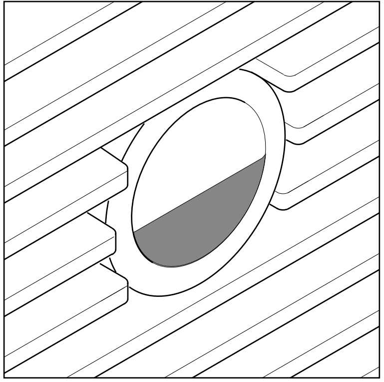
1 Hauptschalter
2 Sprührohr
3 Halterung für Sprührohr
4 Halterung für Hochdruckschlauch
5 Hochdruckschlauch
6 Spritzpistole
7 Wasseranschluss und Wassereinlassfilter
8 Hochdruckschlauch-Anschluss
9 Reinigungsmittelschlauch
10 Ölstandskontrolle
11 Wassermengenregulierung
12 Öleinfüllstutzen
13 Handgriff



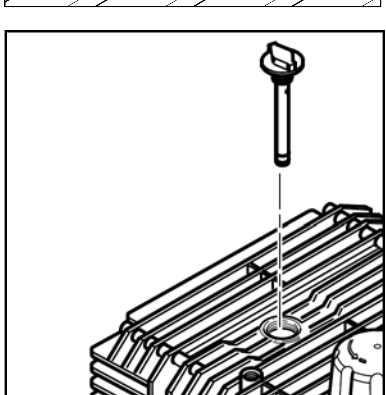
3 Vor der Inbetriebnahme



3.1 Aufstellung (gilt nicht POSEIDON 2-35 PE / POSEIDON 3-39 PE)







1. Vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät sorgfältig auf Mängel oder Schäden überprüfen.
2. Im Schadensfall sofort an Ihren Nilfisk-ALTO-Händler wenden.
3. Kontrollieren, dass der Ölstand sich in der Mitte des Ölschauglases befindet. Dies gilt auch für Geräte mit Wechselgetriebe.











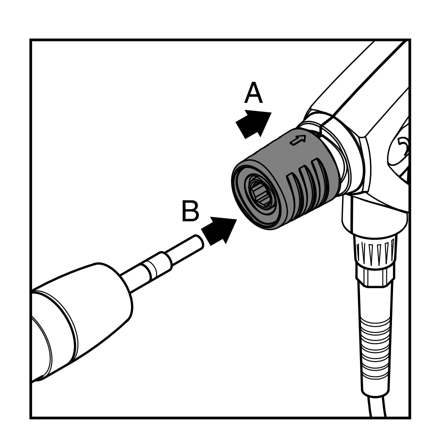




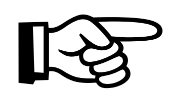
4 Bedienung / Betrieb

4.1 Anschlüsse

4.1.1 Sprührohr an Spritzpistole anschließen



1. Den blauen Schnellkupplungsgriff (A) der Spritzpistole nach hinten ziehen.
2. Den Nippel des Sprührohres (B) in die Schnellkupplung stecken und diese loslassen.
3. Das Sprührohr oder sonstiges Zubehör nach vorne ziehen, um korrekte Montage vor der Anwendung des Hochdruck-Heißwasserreinigers zu sichern.



HINWEIS!
Den Nippel immer von eventuellen Schmutzteilchen säubern, bevor das Sprührohr mit der Spritzpistole verbunden wird.



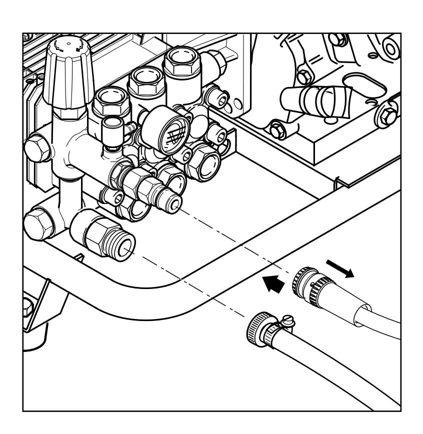




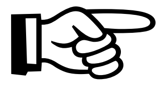




4.1.2 Hochdruckschlauch und Wasserschlauch anschließen



1. Hochdruckschlauch mit Schnellkupplung am Hochdruckanschluss anschließen. Maximal 50 m Verlängerungsschlauch verwenden.
2. Den Wasserschlauch vor dem Anschluss an das Gerät kurz mit Wasser spülen, damit Sand und andere Schmutzteilchen nicht in das Gerät gelangen können.
3. Wasserhahn öffnen.



HINWEIS!
Benötigte Wassermenge und Wasserdruck siehe Kapitel 8.3. Bei schlechter Wasserqualität (Schwemmsand etc.) empfehlen wir, ein Wasserfeinfilter im Wasserzulauf zu montieren.

4.1.3 Auffüllen von Brennstoff

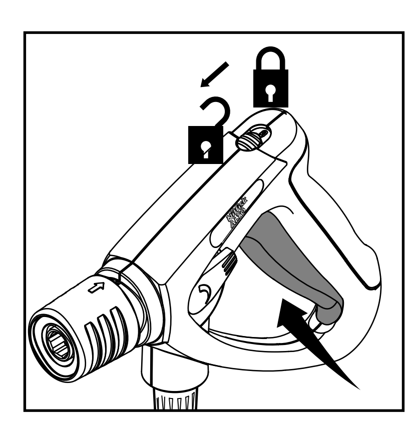


VORSICHT!
Bevor Sie Brennstoff einfüllen, schalten Sie stets den Motor aus und lassen Sie ihn mindestens zwei Minuten abkühlen. Keinen Brennstoff vergießen! Wurde dennoch Brennstoff vergossen, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor der vergossene Brennstoff verdampft ist. Ist der Reiniger auf einem Anhänger angebracht, muss vergossenen Brennstoff ggf. entfernt werden, bevor die Maschine erneut gestartet wird. Offenes Feuer in Nähe der Maschine ist zu vermeiden. Während des Brennstoffeinfüllens ist daher auch das Rauchen verboten. Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung für den Motor.
N.B.: Die Maschine niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen. Auspuffgase sind gefährlich!

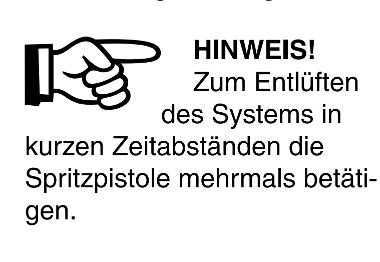
4.2 Der Reiniger starten

4.2.1 Gerät einschalten (bei Anschluss an eine Wasserleitung)

1. Starten Sie den Motor – schauen Sie bei Bedarf in die Betriebsanleitung für den Motor.



2. Spritzpistole entriegeln und betätigen.
3. Sicherungsriegel auch bei kurzzeitigen Arbeitsunterbrechungen einlegen.



HINWEIS!
Zum Entlüften des Systems in kurzen Zeitabständen die Spritzpistole mehrmals betätigen.

Falls das Starten des Motors zu viel Kraft erfordert: Es wird erleichtert, indem das Sprührohr entfernt und während des Startens die Spritzpistole betätigt wird.

EN







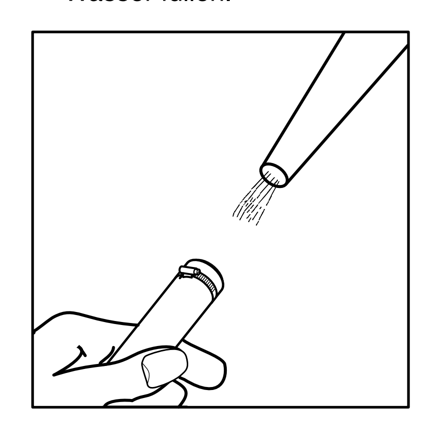

DA





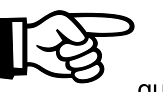

4.2.2 Reiniger bei Anschluss an offene Behälter (Saugbetrieb) starten

1. Saugschlauch vor dem Anschluss an das Gerät mit Wasser füllen.



2. Den Reiniger starten.
3. Spritzpistole entriegeln und betätigen.
4. Wenn die Maschine im Saugbetrieb läuft, muss sichergestellt werden, dass die Maschine entlüftet ist. Dies wird erreicht, indem die Maschine ohne Hochdruckschlauch und Sprührohr läuft, bis die Luft ganz aus dem System entwichen ist. An einigen der Modelle muss der Bypass-Schlauch gebogen und / oder die Motor-Drosselklappe in die unterste Position gestellt werden, um eine ausreichende Saugleistung zu erreichen.

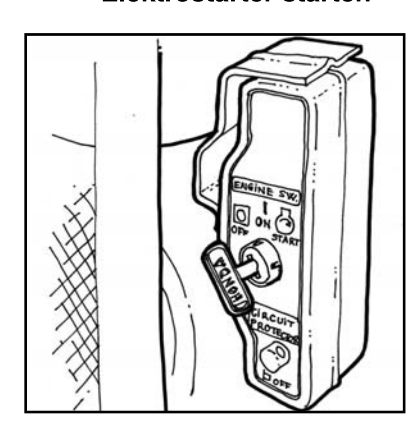
Dauern Arbeitsunterbrechungen länger als drei Minuten, ist der Reiniger abzuschalten.

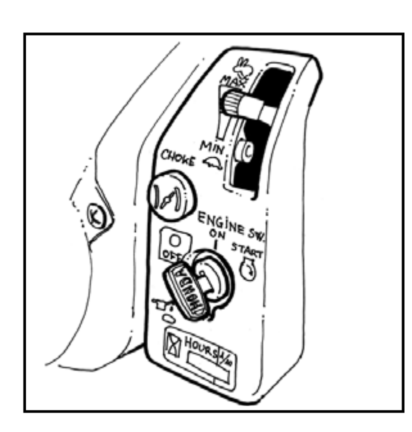


HINWEIS!
Bei Selbstansaugung aus einem Tank, Wasserlauf o. Ä. muss der Einfüllschlauch vor dem Start mit Wasser gefüllt sein. Die Saughöhe ist abhängig von der Wassertemperatur, so wird z.B. die max. Saughöhe (siehe Abschnitt 8.3 Technische Daten) mit kaltem Wasser (bis zu 8°C) erreicht. Bei 70°C/60°C warmem Wasser muss sich die Maschine unter oder auf dem Niveau der Wasseroberfläche befinden. Wenn mit Partkeln angereichertes Wasser angesaugt wird, ist vor dem Schlauchende ein Saugfilter anzubringen.

Bei Gefahr des Auftretens von Fließsand ist ein entsprechender Filter anzubringen.

4.2.3 POSEIDON DE mit Elektrostarter starten





1. Den Motor durch Drehen des Schlüssels starten (siehe Betriebsanweisungen für den Motor).
2. Prüfen, ob der Leistungshebel korrekt eingestellt ist. Es muss in der Stellung Betrieb stehen.











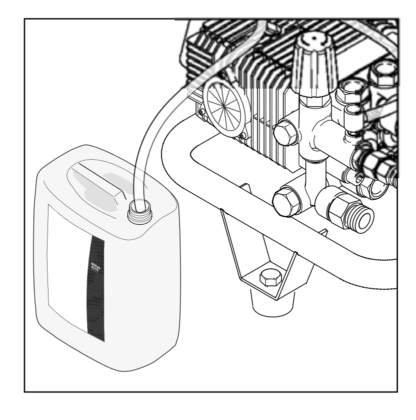








4.3 Verwendung von Reinigungsmitteln



Das Beimischen von Reinigungsmitteln ist mit dem Reinigungsmittel-Injektor möglich.

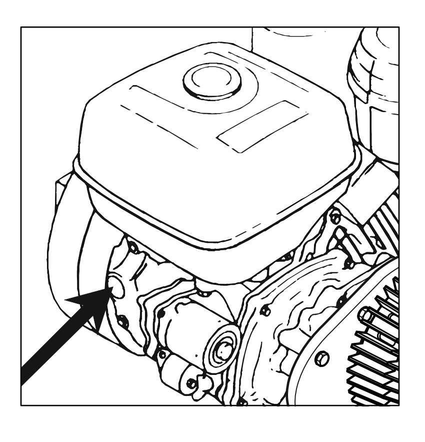
1. Reinigungsmittel nach Vorschrift des Herstellers vorverdünnen.
2. Sprührohr auf minimalen Druck einstellen.

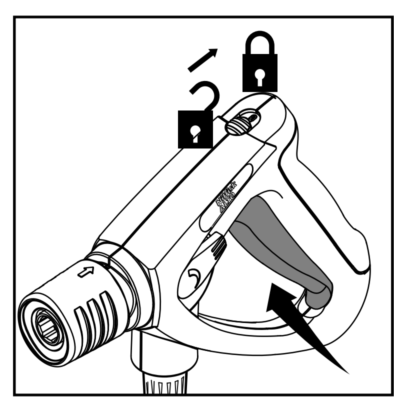


ACHTUNG! Reinigungsmittel dürfen nicht antrocknen. Die zu reinigende Oberfläche könnte sonst beschädigt werden!

5 Nach der Arbeit

5.1 Gerät ausschalten

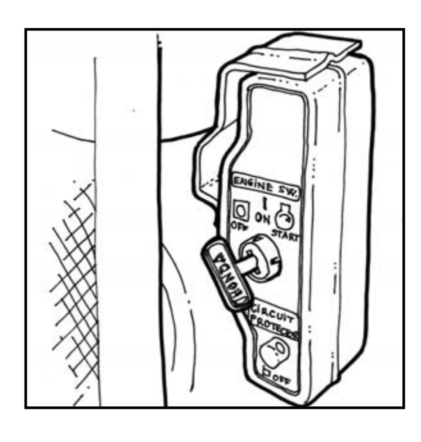


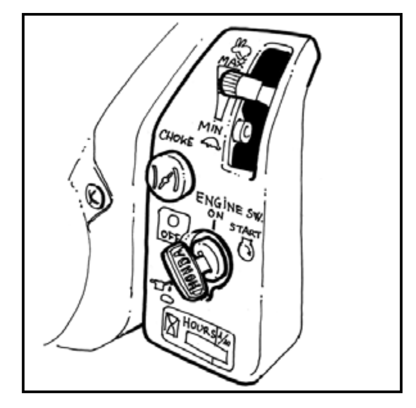


1. Motor abschalten.
2. Wasserhahn schließen.
3. Spritzpistole betätigen, bis die Maschine drucklos ist.
4. Sicherungsriegel einlegen.



POSEIDON DE mit Elektrostarter ausschalten



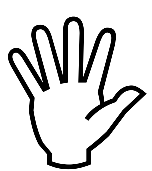


1. Den Reiniger durch Anbringen des Gasreglers in Position STOP ausschalten.
2. 2. Die Zündung durch Drehen des Schlüssels in die Position OFF ausschalten.

5.2 Versorgungsleitungen trennen

1. Brennstoffhahn schließen.
2. Wasserschlauch vom Gerät trennen.

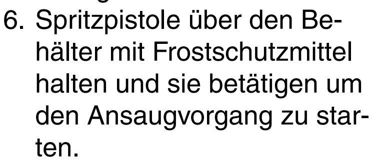
5.3 Aufbewahrung der Maschine (frostsichere Lagerung)



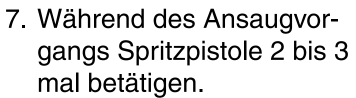
1. Gerät in einem trockenen, frostgeschützten Raum abstellen.

ACHTUNG!
Wird der Hochdruckreiniger in einem Raum abgestellt, in dem Temperaturen um oder unter 0°C auftreten, muß vorher Frostschutzmittel durch die Pumpe angesaugt werden:

1. Wasserzulaufschlauch vom Gerät trennen.
2. Sprührohr abnehmen.
3. Reiniger starten. Nach maximal 1 Minut Gerät ausschalten.
4. Ansaugsschlauch an den Wasserzulauf des Gerätes anschließen und in einen Behälter mit Frostschutzmittel stecken.
5. Reiniger starten.
6. Spritzpistole über den Behälter mit Frostschutzmittel halten und sie betätigen um den Ansaugvorgang zu starten.



7. Während des Ansaugvorgangs Spritzpistole 2 bis 3 mal betätigen.



8. Ansaugschlauch aus dem Behälter mit dem Frostschutzmittel heben und Spritzpistole betätigen, um das restliche Frostschutzmittel abzupumpen.
9. Reiniger stoppen.





























6 Wartung

6.1 Wartungsplan

	wöchentlich	**½-jährlich oder alle 500 Betriebs-stunden**	**bei Bedarf**
6.2.1 Wasserfilter reinigen	●		
6.2.2 Hochdruckdüse reinigen			●
6.2.3 Ölstandskontrolle	●		
6.2.4 Ölwechsel - **Achtung:** Erstmal nach 50 Betriebsstunden		●	
6.2.5 Riemen prüfen (nur Geräte mit Riemenantrieb)		●	

Wartung des Motors gemäss der separaten Betriebsanleitung vom Motorproduzenten.

6.2 Wartungsarbeiten

6.2.1 Wasserfilter reinigen

Am Wassereinlaß ist ein Wasserfilter montiert, welches das Eindringen von groben Schmutzpartikeln in die Pumpe verhindern soll.

1. Überwurfmutter abschrauben.
2. Filter entnehmen und reinigen. Beschädigten Filter ersetzen.
3. Um eine Beschädigung der Dichtung zu vermeiden, ist die Überwurfmutter nur lose aufzuschrauben.

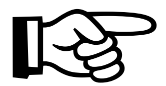
6.2.2 Hochdruckdüse reinigen



Eine verstopfte Düse verursacht einen zu hohen Pumpendruck. Die Reinigung ist deshalb sofort erforderlich.

1. Reiniger stoppen.
2. Sprührohr abmontieren.
3. Düse mit einer Nadel reinigen.
4. Sprührohr mit Wasser von der Düsenseite her durchspülen.

VORSICHT!
Reinigungsnadel nur anwenden, wenn das Sprührohr demontiert ist!



HINWEIS!
Bei Ölmangel stoppt der Brennstoffmotor automatisch. Nach dem Nachfüllen von Öl startet er wieder (gilt nicht POSEIDON 2-35 PE).

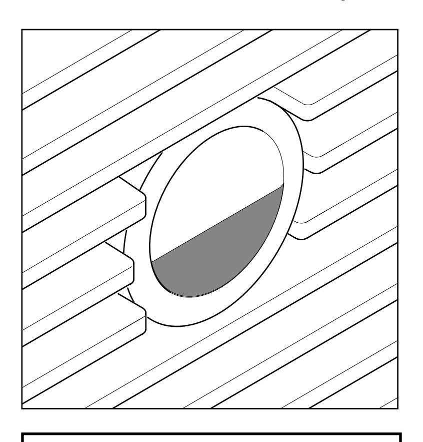








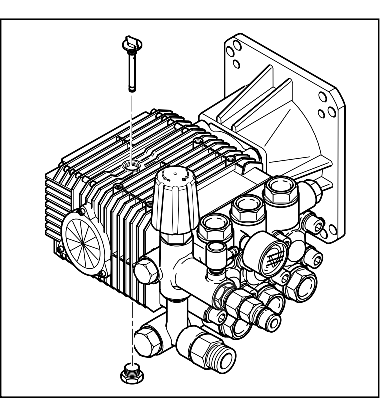

6.2.3 Ölstandskontrolle (gilt nicht POSEIDON 2-35 PE / POSEIDON 3-39 PE)

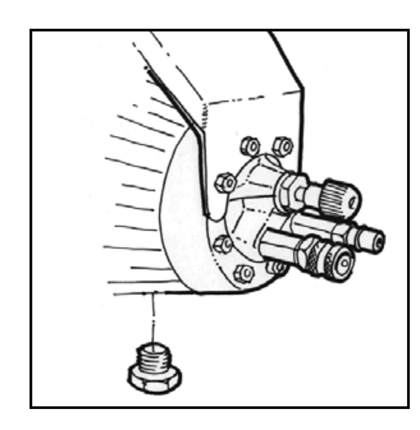




1. Kontrollieren, ob der Ölstand in der Mitte des Ölschauglases, der Öltasse, des Peilstabs steht, ggf. Öl nachfüllen (Ölsorte siehe Kapitel 8.3).

6.2.4 Ölwechsel in Pumpe / Getriebe (gilt nicht POSEIDON 2-35 PE / POSEIDON 3-39 PE)





1. Vor dem Ölwechsel das Gerät warmlaufen lassen.
2 Die Stecker/Deckel oben und unten an der Pumpe lösen/öffnen.
3. Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen lassen (Fassungsvermögen min. 1 l) und bestimmungsgemäß entsorgen.
4. Den Stöpsel im Boden der Pumpe wieder anschrauben.
5. Pumpe mit neuem Öl befüllen (Ölsorte und Füllmenge siehe 8.3).
6. Ölstand kontrollieren (siehe 6.2.3).



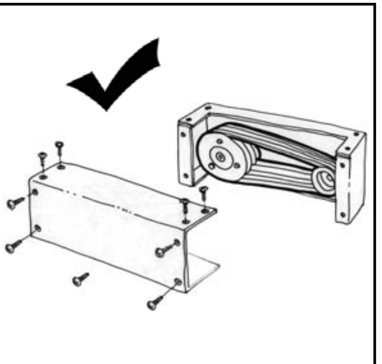


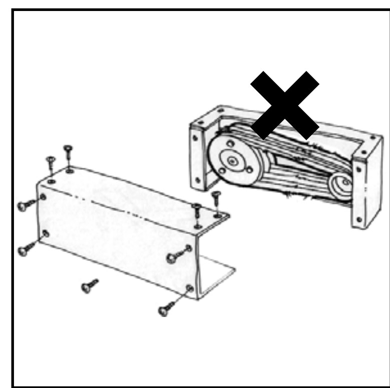


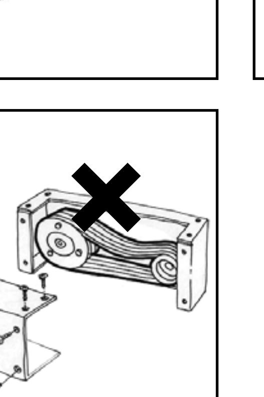





6.2.5 Keilriemen prüfen







1. Zündkerzenkabel entfernen.
2. Haube der Keilriemen abnehmen.
3. Riemen auf Schäden und ausreichende Spannung prüfen.
4. Sofern erforderlich, Riemen ersetzen.
5. Haube montieren.
6. Zündkerzenkabel befestigen.



7 Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Druckabfall	> Luft im System	• System entlüften, dazu Spritzpistole in kurzen Zeitabständen mehrmals betätigen, evtl. Sprührohr abmontieren (siehe Abschnitt 4.2.2).
	> HD-Düse verstopft/abgenutzt	• HD-Düse reinigen/wechseln.
	> Druckregulierung am Sprührohr nicht richtig eingestellt	• Gewünschten Arbeitsdruck einstellen.
	> Motorumdrehungen sind zu niedrig	• Wenden Sie sich an die Nilfisk-ALTO-Kundendienstabt.
	> Warme/lose Riemen	• Wenden Sie sich an die Nilfisk-ALTO-Kundendienstabt.
Druckschwankungen	> Wassermangel	• Wasserhahn öffnen.
	> Pumpe/Zubehör teilweise eingefroren	• Lassen Sie die Maschine mit Zubehör abtauen.
	> Wasserzulaufschlauch zu lang bzw. zu geringer Querschnitt	• Vorgeschriebenen Wasserzulaufschlauch verwenden.
	> Wassermangel durch verstopften Wasserfilter	• Wasserfilter im Wasseranschluss reinigen (nie ohne Wasserfilter arbeiten!).
	> Warme/lose Riemen	• Wenden Sie sich an die Nilfisk-ALTO-Kundendienstabt.
Bei Saugbetrieb	> Wassermangel durch Nichtbeachten der max. zulässigen Ansaughöhe.	• Siehe Abschnitt 4.2.2.
	> Zu warmes Wasser	• Siehe Abschnitt 4.2.2.
	> Pumpe saugt Luft an (nur im Saugbetrieb möglich)	• Luftdichtigkeit des Saugsets überprüfen. Entlüftung wiederholen.
Zu hoher Druck	> Gasregulierung des Motors ist defekt (Zubehör)	• Geben Sie weniger Gas / Wenden Sie sich an die Nilfisk-ALTO-Kundendienstabt.

EN

DE

FR

NL

ES

DA

NO

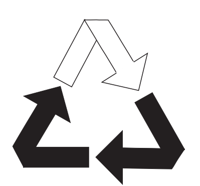
SV

FI

Störung	Ursache	Behebung
Der Motor läuft nicht an	> Brennstoffmangel	• Brennstoffhahn öffnen / Brennstoff nachfüllen.
	> Ölmangel im Motor	• Füllen Sie Öl nach.
	> Pumpe ist blockiert oder eingefroren	• Maschine abtauen / Nilfisk-ALTO-Kundendienst verständigen.
Motor stopt	> Ölmangel im Motor	• Füllen Sie Öl nach.
	> Niedriger Ölstand in der Pumpe (gilt nicht für POSEIDON 2-35 PE)	• Füllen Sie Öl nach.
Reinigungsmittel bleiben aus bei Verwendung eines Reinigungsmittel-Injektors	> Injektor verschmutzt oder Saugschlauch verstopft	• Reinigen.
	> Reinigungsmittelbehälter leer	• Reinigungsmittelbehälter auffüllen.
	> Sprührohr nicht auf Niederdruck eingestellt	• Sprührohr auf Niederdruck einstellen.

8 Sonstiges

8.1 Maschine der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Schrauben Sie die Zündkerze aus.

Das Gerät enthält wertvolle Stoffe die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.















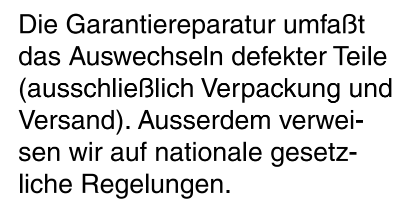




8.2 Garantie

Nilfisk-ALTO leistet eine einjährige Garantie auf diese Anlage. Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs. Wird das Gerät oder das Zubehör zur Reparatur eingereicht, muß eine Kopie des Kaufbelegs beigefügt werden.

- dass Mängel auf Material- oder Herstellungsfehler zurück-zuführen sind. (Normaler Verschleiß und fehlerhafte Bedienung können dieser Voraussetzung nicht zugeschrieben werden).
- dass Reparatur nur von Nilfisk-ALTO-geschultem Servicepersonal ausgeführt worden ist.
- dass nur Original-Nilfisk-ALTO-Zubehörteile verwendet wurden.
- dass die Anlage nicht durch äußere Einwirkung beschädigt wurde (z.B. durch Stoß, Sturz oder Frost).
- die Anweisungen in der Betriebsanleitung genau beachtet wurden.



Die Garantiereparatur umfaßt das Auswechseln defekter Teile (ausschließlich Verpackung und Versand). Ausserdem verweisen wir auf nationale gesetzliche Regelungen.

Jede **nicht** berechtigte Garantiereparatur wird in Rechnung gestellt werden. (Zum Beispiel Betriebs-störungen aus **Ursachen,** die im Abschnitt **7 Behebung von Störungen** der Betriebsanleitung erwähnt sind).

8.3 Technische Daten

		POSEIDON 2-35 PE	POSEIDON 3-39 PE	POSEIDON 3-37 PE+	POSEIDON 5-50 PE	POSEIDON 5-51 PE+	POSEIDON 5-59 PE	POSEIDON 5-64 PE+	POSEIDON 7-61 PE+
Arbeitsdruck	bar	180	165	150	240	225	250	250	220
Fördermenge (max)	l/h	700	810	800	870	910	1000	1050	1120
Fördermenge Q IEC	l/h	650	750	740	800	840	930	1000	1010
Max. Wasserzulauftemperatur	°C	60	60	60	60	60	60	60	80
Min./max. Wasserzulaufdruck	bar	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10
Abmessungen (LxBxH)	mm	762 x 546 x 603	762 x 546 x 603	1067 x 686 x 660	1041 x 546 x 635	1067 x 686 x 660	1041 x 546 x 635	1067 x 686 x 660	800 x 690 x 810
Schallleistungspegel, LWA	dB(A)	95.1	93.2	89.6	91	90.8	93.2	93.4	91.9
Rückstoßkräfte	N	31.1	31.9	30.8	42.3	42.9	51.8	54.4	52.7
Ansaughöhe - Schlauch mit Wasser gefüllt (bei max. 8°C)	m	1.0	1.0	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
Ölmenge in Pumpe/Getriebe	l	-	-	0.3	0.5	0.4	0.5	0.5	1.1
Ölmenge im Motor	l	0.5	1	1	1	1	1	1	1
Ölsorte (Motor/Getriebe)		SAE 15-40							
Ölsorte (Pumpe)		SAE 15-40							Castrol Alphasyn 150
Vibrationen		< 2,5 m/s²							

Änderungen vorbehalten.











8.4 EG-Konformitätserklärung

CE EG Konformitätserklärung	
Produkt:	Hochdruckreiniger
Typ:	**POSEIDON PE**
Beschreibung:	250 bar / 25 MPa Benzinbetrieben
Das Design des Geräts entspricht den folgenden relevanten Vorschriften:	EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EC EG EMV Richtlinie 2004/108/EC EG-RoHS Richtlinie 2011/65/EU Geräuschemissions-Richtlinie 2000/14/EC
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 2100-1 EN 55012:2007 EN 61000-6-1:2007 EN 60335-2-79
Angewendete internationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-2-79
Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technische Unterlagen zusammenzustellen:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identität und Unterschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers auszustellen:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Ort und Datum der Erklärung	Hadsund, 01.05.2013



HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
Nilfisk-Advance Korea Co., Ltd
3F Duksoo B/D, 90 Seongsui-ro
Seongdong-gu, Seoul, Korea
www.nilfisk.co.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

PERU
Nilfisk-Advance S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SLOVAKIA
Nilfisk-Advance s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
Singapore
www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-Advance AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND
NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA
Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

Nilfisk-Advance, Inc.
Industrial Vacuum Division
740 Hemlock Road, Suite 100
Morgantown, PA 19543
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM
Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com